



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6769-е заседание

Понедельник, 14 мая 2012 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/275)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/275)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Сербии принять участие в заседании. От имени Совета я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фарифа Зарифа принять участие в заседании.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-ну Энверу Ходжаю для участия в заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/275, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): Помощник Генерального секретаря Эдмон Муле в ходе последнего брифинга в Совете Безопасности в феврале призвал его провести заново в 2012 году пересмотр международных усилий в Косово (см. S/PV.6713). Он отметил, что в 2012 году появятся как возможности, так и риски для целей мирного урегулирования и долгосрочной стабильности в Косово и во всем регионе. Это было подтверждено событиями,

произошедшими в первом квартале 2012 года, и хорошо задокументировано в докладе (S/2012/275), представленном сегодня на рассмотрение Совета. Некоторые события, имевшие место в отчетный период, дают основания для осторожного оптимизма и удовлетворения. Другие — являются суровым напоминанием о сохраняющихся хрупкости и нестабильности, которые по-прежнему осязаемы примерно через 13 лет после принятия резолюции 1244 (1999).

Я считаю, что в настоящее время существуют условия для более решительных действий со стороны международного сообщества по решению основополагающих вопросов до конца 2012 года. Соответственно, наряду с докладом Генерального секретаря я хотел бы просить членов Совета заново рассмотреть возможности достижения более широкого политического консенсуса и согласования усилий в деле использования ресурсов. С учетом нынешней ситуации действовать по-старому оказывается не только неадекватным для обеспечения стабильности, но и дорогостоящим, а зачастую непростительно неэффективным подходом к достижению прогресса на пути к более прочному миру в регионе.

Прежде чем кратко осветить ряд ключевых тенденций, наблюдаемых в последний отчетный период, я хотел бы отметить важное событие, которое произошло всего восемь дней назад в Сербии и Косово. Голосованию в ходе всеобщих и президентских выборов в Сербии 6 мая способствовали безопасные и спокойные условия в Косово. Хотя политическое соглашение между партиями было заключено очень поздно, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) была организована и проведена высокопрофессиональная операция по содействию поискам решения в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999).

Взаимодействие ОБСЕ с Сербией имело крайне важное значение для ослабления напряженности в связи с разногласиями по поводу голосования в Косово в контексте выборов в Сербии. Образцовым действиям ОБСЕ в значительной степени содействовал вклад Сил для Косово (СДК), Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и косовских властей, которые оказали существенную поддержку и помогли обеспечить, чтобы голосование прошло без серьезных инцидентов.

Эта успешная операция показывает, как международное сообщество, действуя сплоченно, может эффективно решать сложные вопросы и поддерживать появляющиеся мирные решения при содействии всех сторон. ОБСЕ вновь приложит усилия по содействию проведению 20 мая второго тура голосования в ходе президентских выборов. Я призываю все заинтересованные стороны проявить в этой связи такое же чувство ответственности и такую же готовность к сотрудничеству, которые были продемонстрированы 6 мая.

В течение отчетного периода произошли также и позитивные события, о которых я хотел бы кратко рассказать Совету. Взаимосвязь между Западными Балканами и Европейским союзом укрепилась в результате решений предоставить Сербии статус кандидата и начать подготовку технико-экономического обоснования в связи с Косово. Институциональное присутствие Европейского союза (ЕС) на местах начиная с февраля было консолидировано под новым руководством Специального представителя ЕС в Косово г-на Самуэля Жбогара, который оперативно определил приоритеты в работе на местах и уже установил тесные рабочие партнерские отношения с другими основными заинтересованными сторонами.

Несмотря на то, что два муниципалитета на севере Косово продолжают работу, планируя проведение собственных местных выборов вне рамок резолюции 1244 (1999), как Белград, так и международное сообщество заняли четкие позиции по данному вопросу, не оставляя никаких сомнений в отношении их легитимности. Я убедил местных лидеров в северном Косово, что они должны будут идти другим путем, если они хотят достичь такой легитимности. В настоящее время я возглавляю консультативный процесс по изучению возможностей поощрения более легитимного и жизнеспособного местного представительства и хотел бы призвать Совет Безопасности поддержать любой намечающийся консенсус в будущем.

Несмотря на напряженность в северном Косово, в том числе в связи с выборами, в этой области был достигнут определенный прогресс, который достоин упоминания. В предыдущий отчетный период ЕВЛЕКС достигла стадии, когда она практически не имела свободы передвижения в северном Косово. С тех пор она проводит новую информационно-пропагандистскую стратегию, включая более

регулярные пешие патрули и другие формы прямой связи, которые дают результаты, за исключением района Зубин-Поток. Наше собственное институциональное присутствие в северной части действует в тесном сотрудничестве с СДК, ЕВЛЕКС и ОБСЕ, с тем чтобы, в частности, направить общий сигнал и вести информационно-пропагандистскую работу в общинах.

К сожалению, некоторые негативные тенденции также сохранялись в течение отчетного периода. Наиболее важной тенденцией стала концентрация серьезных инцидентов в области безопасности и уголовных преступлений в этнически смешанных районах, но особенно в северной части, которые были задокументированы за данный период; такие инциденты имели место как до выборов в Сербии, так и после них. Хотя любой подобный инцидент мог бы значительно обострить напряженность, большая концентрация и частотность инцидентов в отчетный период служат убедительным свидетельством того, что статус-кво не является стабильным.

К сожалению, зачастую ответом на происходящие инциденты становятся подстрекательские и оппортунистические политические заявления местных политических деятелей, относящихся ко всем сторонам. Вместо того чтобы занимать ответственную позицию и содействовать снижению напряженности, они предпочитают разжигать страсти в стремлении заработать очки на этой политической конъюнктуре. Это по-прежнему очень отрицательно влияет на перспективы достижения намного более серьезных целей. Полицейские аресты по принципу «зуб за зуб», проводившиеся в отчетный период как Приштиной, так и Белградом, также являются иллюстрацией этой глубокой проблемы.

Перспектива вступления этого региона в ЕС играет важнейшую роль, поскольку она стимулирует стороны к преодолению разногласий ради повышения уровня своего благосостояния и улучшения своего политического будущего. К сожалению, порой сам этот стимул подрывается явным отсутствием единства цели среди ключевых международных субъектов. В таких условиях результаты, достигаемые благодаря существенным международным инвестициям, в первую очередь в деятельность санкционированных международных присутствий, будут и впредь менее эффективными, чем они могли бы или должны были быть.

По мере того как Европейский союз берет на себя роль институционального лидера во все новых областях, его возможности для маневра и его эффективность будут в очень большой степени зависеть от наличия широкого и крепкого международного консенсуса. Большая слаженность усилий международных субъектов, включая членов Совета Безопасности, могла бы содействовать повышению эффективности и рационализации усилий на местах. Поэтому для повышения общей отдачи от использования ограниченных международных ресурсов необходимо более четкое видение перспективы и общей цели.

Например, Европейский союз сейчас рассматривает возможность проведения серьезного обзора деятельности и планов ЕВЛЕКС, которая действует под общим началом Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что эта возможность будет использована для скоординированного проведения полного анализа предстоящих задач и проблем. В этой связи решение относительно осуществления исполнительных функций, предусмотренных резолюцией 1244 (1999) и впоследствии порученных ЕВЛЕКС, должно приниматься после тщательного анализа последствий такого решения для прогресса в деле достижения первоначальных целей, поставленных перед миссией.

Я также продолжаю подчеркивать, что все мы должны неослабно прилагать усилия в вопросах, которые крайне важны для примирения и для защиты прав меньшинств на всей территории Косово. Это особенно касается прогресса в установлении судьбы пропавших без вести лиц, создания условий для добровольного безопасного возвращения, справедливого рассмотрения и урегулирования имущественных претензий и полного и эффективного осуществления правовых рамочных соглашений о защите и сохранении культурного и религиозного наследия. И я вновь призываю власти Косово улучшить свою информационно-пропагандистскую работу и четко продемонстрировать свою готовность выслушивать и учитывать озабоченности общины косовских сербов, проживающих и к северу, и к югу от реки Ибер/Ибар.

С завершением выборов в Сербии мы ожидаем, что вскоре в Белграде будет сформировано новое правительство, которое получит, среди прочего, новый мандат на рассмотрение вопросов, связанных с Косово. Важно отметить, что всеобщие выборы в

Косово не планируется проводить еще полтора года. Поэтому мы скоро вступим в период, когда, возможно, появится возможность искать пути политического взаимодействия в обстановке, отличающейся от атмосферы острой риторики, характерной для периода частых политических кампаний и выборов.

Если стороны смогут постепенно изыскивать пути для того, чтобы забыть прошлые обиды и вместо этого сосредоточиться на совместных интересах в плане достижения процветания и стабильности, то в этом случае могут появиться новые возможности для урегулирования некоторых разногласий, которые до сих пор разрешить не удавалось. Уроки и пробелы, которые удалось усвоить и выявить в ходе нынешнего технического диалога, особенно в плане последующих мер и осуществления решений, следует учесть в целях улучшения работы во время следующего этапа.

Международное сообщество сейчас имеет перспективы, но одновременно сталкивается с уже знакомыми рисками. Достижение более весомых результатов потребует на практике дополнительной энергии и более пристального внимания не только от тех, кто работает на местах, и от сторон в регионе, но и от членов Совета и от всех членов международного сообщества, которые так много вложили в Косово.

Я хочу поблагодарить членов Совета за неизменную поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и попросить их действовать на упреждение в решении сохраняющихся проблем. Я настоятельно призываю их использовать свой авторитет и влияние на стороны и поощрять их к добросовестному взаимодействию, что в конце концов явно отвечает их же интересам. Самое главное, я прошу членов Совета о поддержке в формировании более крепкого единства цели, что может помочь сторонам и всем нам решить все оставшиеся дела и поскорее добиться весомых и прочных решений.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.

Г-н Еремич (Сербия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого

заседания Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Я приветствую присутствие Специального представителя Фарида Зарифа и благодарю его за его заявление.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) является важнейшей основой мира и стабильности в Косово. Мы поддерживаем ее важную работу и согласны с содержащимся в рассматриваемом нами сегодня докладе мнением Генеральным секретаря о том, что «меры, принимаемые международными субъектами, действующими в рамках Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999), должны стратегически увязываться и тесно координироваться» (*S/2012/275, пункт 62*). Это касается и возможной реорганизации Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), о которой упоминается в приложении I к докладу.

К сожалению, никаких подробностей в отношении того, в чем могут заключаться эти структурные изменения, не приводится. Наша давняя позиция по вопросу участия Европейского союза (ЕС) в Косово остается неизменной. Мы считаем, что ЕС следует сохранять нейтральную позицию в отношении статуса и продолжать прилагать усилия в целях наращивания недостаточного институционального потенциала и улучшения бедственного социального положения в крае.

По оценке Генерального секретаря, «состояние напряженности и конфронтации на местах продолжает создавать ощутимую опасность для мира и стабильности в Косово и в регионе» (*там же, пункт 58*). Такое опасное положение дел в непропорционально большой степени отражается на общине косовских сербов. В докладе отмечается, что число преступлений на этнической почве, включая «запугивания, бандитские нападения, воровство, поджоги, вандализм и причинение ущерба сербским православным церквям и личной собственности граждан, по-видимому, выросло по сравнению с аналогичным периодом прошлого года» (*там же, пункт 21*).

Сербское министерство по делам Сербии зафиксировало в первом квартале 2012 года более 180 отдельных нападений на сербов, их имущество или их святыни, то есть в среднем более 2 нападе-

ний в день. Эти цифры объясняют то, что в докладе названо «сохраняющейся тенденцией к постоянному уменьшению» числа косовских сербов, возвращающихся в край. Согласно данным Управления Верховного комиссара по делам беженцев, за первые три с половиной месяца 2012 года лишь 33 из них вернулись на родину. Это примерно в два раза меньше, чем за тот же период прошлого года.

После нашего прошлого заседания в этом зале Приштина, к сожалению, продолжала свою кампанию запугивания, направленную против сербов в Косово. Например, в конце февраля шесть наших граждан, которые проживают в Косово, но работают в центральной Сербии в качестве служащих одного из отделений министерства внутренних дел, были арестованы по «политическим мотивам», как это названо в докладе. Они оставались в заключении несколько недель и сейчас находятся под домашним арестом. В ходе пяти различных эпизодов на протяжении менее одного месяца косовская полиция арестовала десятки лиц, в чьи обязанности входила доставка пенсий десяткам тысяч пенсионеров из числа косовских сербов, лишив тем самым последних их единственного источника доходов. В тот же самый период ряд известных косовских сербов, в том числе несколько избранных должностных лиц, были брошены в тюрьмы.

Другой серьезный инцидент произошел 4 апреля в Приштине. Директор сербского Управления по проведению диалога подвергся нападению со стороны боевиков парламентской партии «Движение за самоопределение». Это произошло в тот момент, когда он выходил из здания так называемого Косовского кадастра, расположенного непосредственно напротив штаб-квартиры ЕВЛЕКС в центре Приштина. Он приехал в край по приглашению ЕВЛЕКС для обсуждения того, как привести в действие договоренности, ранее достигнутые при посредничестве ЕС в ходе технического диалога.

Назначенные для охраны его и его делегации местные полицейские полностью не справились со своими служебными обязанностями. К сожалению ни они, ни кто - либо другой из числа сотрудников Косовской полицейской службы не были привлечены к ответственности за плохое исполнение своих обязанностей или некомпетентность — кстати, как и их коллеги, не предотвратившие нападения на кортеж президента Тадича, совершенного в Рождество вблизи монастыря Высоки-Дечани.

В письмах протеста, направленных в адрес должностных лиц Организации Объединенных Наций и ЕС, премьер-министр Сербии г-н Мирко Цветкович охарактеризовал это нападение как еще одну попытку экстремистов запугать сербское население на юге края и помешать диалогу, выполнению договоренностей и мирному разрешению проблемы. Премьер-министр призвал все присутствующие на местах международные миссии активизировать свою работу и более адекватно оценивать риски для безопасности, а также обеспечивать соответствующий уровень защиты.

На отчетный период пришлось восьмая годовщина погрома сербов в Косово. 17 марта 2004 года были повреждены или разрушены 35 церквей и монастырей, многие из которых были возведены еще в XIV веке или даже раньше. Десятки людей были убиты и сотни покалечены. Догла сожжены тысячи жилых домов и предприятий. Более восьми тысяч этнических сербов подверглись «этнической чистке» и изгнаны из родных мест.

В то время организация «Хьюман райтс уотч» писала, что «большие толпы этнических албанцев целеустремленно и эффективно очищали районы своего проживания от любых признаков сербского присутствия». Почти десятилетие спустя Генеральный секретарь в своем докладе говорит о том, что

«среди албанского населения Косово сохраняется значительная степень противодействия законодательным мерам и мерам по их практическому осуществлению, направленным на обеспечение охраны сербских культурных и религиозных объектов, и по-прежнему существует разрыв между обязательствами, принятыми косовскими властями в этой области, и их выполнением». (S/2012/275, пункт 45)

Сегодня осквернение православных церквей и кладбищ в Косово продолжает иметь место. В докладе, к сожалению, не содержится никаких подробностей относительно этих нападений на наши святыни. Например, в один день нападением в крае подверглись сразу четыре объекта, включенных ЮНЕСКО в список объектов всемирного наследия. Тридцать первого марта на стенах монастыря Высоки-Дечани появилась выполненная в технике граффити надпись, гласившая «Собственность Освободительной армии Косово». Несколькими часами позднее на территории церкви Пресвятой Бого-

родицы Левишской, расположенной в старом квартале древней сербской столицы Призрен, был обнаружен чрезвычайно опасный поражающий элемент кассетного боеприпаса. Он был заложен непосредственно за восточной стеной святилища, всего в нескольких метрах от алтаря. Это произошло всего за несколько дней до начала финансируемой ЮНЕСКО реставрации фресок, уничтоженных во время проведенного в марте 2004 года погрома. За период с 17 марта по 19 апреля осквернениям, вандализму, а в одном случае обстрелу из автомата подверглись несколько приходов в ряде анклавов южного Косово.

В отчетный период за нападения на объекты, составляющие саму суть сербской национальной самобытности, не было арестовано ни одного вандала, совершающих эти преступления по мотивам ненависти. Равно как ни одно высокопоставленное официальное лицо албанского происхождения не выступило с осуждением актов вандализма.

6 мая как в северной, так и южной частях Косово, согласно Конституции Республики Сербия и резолюции 1244 (1999), были проведены президентские и парламентские выборы. Я хочу отметить усилия как Специального представителя Генерального секретаря Зарифа, так и Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Занньера по оказанию сербам содействия в реализации их демократического права на участие в голосовании. Хотелось бы также поблагодарить командующего Силами для Косово Эрхарда Дреуса за привлечение к поддержанию правопорядка дополнительно нескольких сотен военнослужащих. Это помешало реализоваться угрозам применения силы с целью сорвать проведение выборов — например угрозе, с которой выступил в середине марта спикер Армии освобождения Косово военного времени и нынешний председатель Скупщины Косово г-н Якуп Красниги. Второй и заключительный тур президентских выборов пройдет в воскресенье, 20 мая. Мы рассчитываем, что все необходимые меры по обеспечению безопасности останутся в силе, чтобы голосование прошло в безопасной обстановке, как это было 6 мая.

Мы с большим сожалением приняли к сведению письмо Специального представителя Генерального секретаря Зарифа от 22 марта на имя сербского министра по делам Косово и Метохии г-на Горана Богдановича, в котором говорится о не-

способности МООНК организовать в крае выборы в местные органы, которые соответствовали бы резолюции 1244 (1999). В ответ мы предложили начать совместно отслеживать события, связанные с проведением таких выборов, чтобы вернуться к этому вопросу через шесть месяцев.

В конце февраля, в ходе девятого раунда проводимого Белградом и Приштиной при посредничестве ЕС технического диалога была достигнута договоренность по щекотливому вопросу, касающемуся регионального представительства и сотрудничества. О некоторых деталях упоминается в пунктах 13 и 14 доклада, представленного Совету. Эта не затрагивающая статуса договоренность, созвучная положениям резолюции 1244 (1999), позволяет властям Приштины в качестве негосударственного субъекта участвовать в совещаниях тех региональных организаций, цель которых, в соответствии с согласованными условиями, заключается в налаживании сотрудничества или интеграции в регионе Балкан. Я хочу дать совершенно ясно понять, что эта договоренность не распространяется на те многосторонние форумы, членство в которых зарезервировано только за суверенными государствами, такие как Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Совет Европы, ОБСЕ и любые органы или учреждения системы Организации Объединенных Наций.

В докладе говорится о том, что если не будет поддерживаться спокойная обстановка, в частности если общественность не проявит должной выдержки в связи с инцидентами и провокации на местах, возможности для диалога в предстоящие месяцы могут сузиться. Мы разделяем опасения Генерального секретаря, тем более что создается впечатление, что этнические албанцы все более враждебно относятся к проведению каких бы то ни было переговоров. Я хочу подчеркнуть, что Сербия по-прежнему всецело поддерживает этот процесс.

Разногласия по поводу статуса не должны препятствовать нам действовать слаженно в решении практических проблем. Путем добросовестного проведения переговоров предстоит еще многое сделать для улучшения жизни людей. Кроме того, как об этом неоднократно говорил президент Тадич, мы должны обеспечить твердые, международно подтвержденные и защищающие наши интересы в крае гарантии, для чего потребуются, во-первых, выйти на реалистичное решение ситуации в северной час-

ти Косов; во-вторых, защитить наши анклавы в южной части Косово; в-третьих, обеспечить на всей территории края охрану сербских культурных и религиозных объектов; и, в-четвертых, урегулировать претензии на частное и коммерческое имущество.

Произошедшие за период с окончания отчетного периода по сегодняшнее заседание Совета Безопасности тревожные события еще больше обострили проблему правосудия в Косово. Наиболее ярким примером тому является дело Фатмира Лимая, одного из бывших членов высшего командного состава Армии освобождения Косово (АОК) и близкого сообщника так называемого премьер-министра Косово Хашима Тачи. 23 апреля истек установленный законом 24-месячный срок для выдвижения прокурорами в адрес Лимая обвинений в «отмывании» денег и участии в организованной преступности в период его пребывания на посту так называемого министра транспорта. Согласно информации, представленной известной базирующейся в Приштине неправительственной организацией, Лимая больше нельзя судить за использование не по назначению и исчезновение примерно 80 млн. евро государственных средств. Несколькими днями позднее, 2 мая, с Лимая были сняты обвинения в военных преступлениях: пытках и убийствах сербов в печально известном лагере для заключенных Клеца в 1999 году. Это произошло после того, как суд отклонил все доказательства г-на Агима Зога, единственного свидетеля, дожившего до того момента, когда обвинители смогли взять у него показания. Он умер за два месяца до начала судебного разбирательства при невыясненных обстоятельствах, находясь под программой защиты свидетелей.

Оправдательный приговор потряс сербскую общественность. Семьи пострадавших были глубоко возмущены. По словам сербского обвинителя по военным преступлениям, в связи с таким приговором возникает справедливый вопрос о том, сумеют ли косовские суды когда-либо признать хоть одного человека виновным в совершении военных преступлениях против косовских сербов. При этом обнадеживает то, что Специальная прокуратура ЕВЛЕКС заявила, что обжалует это решение суда.

Серьезную обеспокоенность у нас по-прежнему вызывает еще одно дело, по которому проходят Лимай, Тачи и некоторые другие участники ОАК. Мы внимательно следим за ходом инициированного ЕВЛЕКС расследования в отношении сведений, со-

державшихся в докладе Совета Европы от декабря 2010 года, озаглавленного «Расследование сообщений о негуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово». Согласно этому докладу, сотни сербов были похищены в Косово до, во время и сразу же после конфликта 1999 года и отправлены в засекреченные лагеря на территории Республики Албания, где многие из них подверглись принудительным операциям и впоследствии были убиты. Внутренние органы у них были вырезаны и проданы на международном черном рынке. В приложении 1 к докладу Генерального секретаря отмечается, что Специальная следственная группа ЕВЛЕКС продолжает наращивать свой потенциал и продвигается вперед в своей работе. Однако мы считаем, что отсутствие транспарентности в ее расследовании должно стать для Совета предметом серьезной озабоченности.

За текущий отчетный период на многие важные вопросы, в том числе касающиеся подотчетности, мандата, юрисдикции, защиты и переселения свидетелей, не было дано адекватных ответов. Раскрытие всей правды в связи с этими страшными сведениями — беспрецедентными в истории войн — должно оставаться нашей приоритетной задачей. Как отмечается в недавнем докладе организации «Международная амнистия»,

«Более 400 сербских семей по-прежнему надеются, что тела их родственников будут найдены; многие считают, что их сын, отец или брат мог быть в числе сербов, вывезенных в Албанию. Люди до сих пор надеются, что правосудие свершится».

Одностороннее провозглашение 17 февраля 2008 года этническими албанскими властями независимости нашей южной провинции Косово и Метохии по-прежнему вызывает разную реакцию в мире. Как отмечается в сегодняшнем докладе Генерального секретаря, у нас есть «растущее ощущение того, что коренные причины конфликта еще далеки от окончательного разрешения» (*там же, пункт 4*). В центре всех наших трудностей лежит нерешенный вопрос о статусе Косово.

От имени нашей страны я хотел бы выразить искреннюю признательность подавляющему большинству государств — членов Организации Объединенных Наций, а также большинству членов Совета Безопасности, уважающих суверенитет и тер-

риториальную целостность Сербии. Я призываю их продолжать воздерживаться от признания любого решения в отношении Косово, которое не является результатом четкого соглашения между сторонами. Это единственный способ помочь нам добиться справедливого урегулирования данного вопроса путем проведения переговоров в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Несмотря на все заверения в обратном, любой другой исход фактически создаст весьма опасный прецедент, представляющий постоянную угрозу для стабильности и безопасности границ многих государств — членов Организации Объединенных Наций.

Сербия поставила дипломатию во главу своих мирных усилий по устранению ущерба, причиненного односторонним провозглашением независимости. Мы решительно взялись за выполнение данной задачи, как это сделала бы любая другая уважающая себя страна, оказавшаяся в подобной ситуации. Однако впервые в истории нашего региона желание возмездия и расплаты было сознательно подавлено. Впервые балканская страна, столкнувшись с угрозой такого масштаба, не схватилась за меч. Намерения Сербии не были и никогда не будут агрессивными или воинственными. Однако мы будем придерживаться твердой, однозначной позиции, сопротивляясь попыткам разделить нашу родину, заявить права на наше наследие и заставить наших граждан жить в стране, которую они не считают своей.

К чему мы стремимся, так это к справедливому урегулированию косовского конфликта. Никакой максимализм или одностороннее навязывание решения не могут заставить Западные Балканы пройти точку невозврата в том, что касается их европейского будущего. Один из основных уроков, который мы извлекли из нашей истории, заключается в том, что подход с нулевым итогом — это решение, у которого нет будущего. Когда одной стороне достается все, другая просто будет выжидать более благоприятного момента, для того чтобы вернуть то, что она считает несправедливо отнятым. Снова и снова сегодняшний победитель оказывается завтрашним побежденным. В отсутствие подлинного согласия всех сторон долговременной гармонии достичь невозможно. И так эта вражда продолжается вот уже несколько столетий.

Демократическая Сербия преисполнена решимости положить конец этому проклятию. Мы протягиваем руку дружбы. Но сознательный отказ от

вражды в пользу согласия должен делаться в унисон настоящими лидерами, страдающими в душе и уверенно смотрящими в будущее. Заключение договора о мире — это единственная возможность для сербов и албанцев наконец-то занять одинаковую позицию.

В достижении этой благородной цели мы можем черпать вдохновение в словах одного из отцов-основателей Движения неприсоединения, который много лет назад не так далеко от этого зала просил всех нас не забывать о том, что мир — это не отношения между странами, а состояние ума, которое достигается спокойствием души. Долговременный мир приходит только к мирным людям.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-ну Ходжаю.

Г-н Ходжай (*говорит по-английски*): Я имею честь и удовольствие выступать сегодня в Совете Безопасности в связи с последними событиями в Косово. Прежде всего позвольте мне выразить признательность Генеральному секретарю за его усилия по обеспечению мира, стабильности и прогресса в нашей стране и на Западных Балканах в целом. Я хотел бы также поблагодарить все государства — члены Организации Объединенных Наций за поддержку, оказываемую ими в построении демократического и независимого Косово. Позвольте мне вновь заявить о том, что единственное, к чему сегодня стремится Косово, это к интеграции в европейско-атлантические институты и членству в Организации Объединенных Наций.

Косово уже пятый год является независимым государством. Процесс его государственного строительства в течение этих лет представляет собой косоварскую, европейскую и международную историю успеха. Мы приняли и ввели в действие современную Конституцию, вобравшую в себя все положения предложения Специального посланника Мартти Ахтисаари по всеобъемлющему урегулированию, — Конституцию, гарантирующую соблюдение в Косово принципов демократии, отделение церкви от государства и многонациональность.

До провозглашения независимости Косово бытовало мнение о том, что его государственность дестабилизирует регион. Однако в период после 17 февраля 2008 года независимость Косово обеспечила мир, стабильность и безопасность во всем регионе. Именно поэтому независимость Косово

признали все соседние страны, за исключением Сербии, и подавляющее большинство европейских стран. На сегодняшний день наше государство признала примерно половина государств — членов Организации Объединенных Наций. Я хотел бы выразить признательность Гаити, Сан-Томе и Принсипи и Бруней-Даруссаламу за их решение официально признать Косово.

Сегодня я расскажу о текущей ситуации, сложившейся в Косово, о прогрессе, которого нам удалось добиться, и о трудностях, которые нас ждут впереди. Я хотел бы остановиться на следующих четырех моментах. Первый касается консолидации государственности Косово. В отчетный период руководители Косово и его граждане, опираясь на решительную поддержку со стороны международных партнеров, сосредоточили свои усилия на укреплении многоэтнических и демократических институтов. Президент, парламент и правительство активно и эффективно занимались дальнейшим строительством сплоченного государства, укреплением правопорядка, осуществлением необходимых реформ и решением насущных приоритетных задач нашего общества. Наряду с другими важными национальными и международными задачами президент прилагала активные усилия по решению задач, связанных с борьбой с коррупцией, и решала вопросы нашей европейской интеграции. Под ее руководством в Косово создано два важных органа: Национальный совет по борьбе с коррупцией и Национальный совет по вопросам европейской интеграции.

Парламент принял 22 важных закона и добился значительного прогресса в приведении законодательства Косово в соответствие с европейскими стандартами. Два из этих законов способствуют поощрению и защите культурного и религиозного наследия в городе Призрен и в деревне Велика-Хоча. Институты Косово обеспечивают особую защиту 45 памятникам сербского православного культурного наследия на основе самых высоких международных стандартов.

Мы проводим реформы и осуществляем инвестиции, для того чтобы обеспечить экономический рост и дать возможность Косово конкурировать с другими странами. В результате, согласно оценкам, рост валового внутреннего продукта в Косово составляет 5 процентов, что вдвое превышает аналогичный показатель в период до независимости и в два раза выше среднего показателя по региону. Од-

нако насущной проблемой для нас является безработица. В то время как Европа сталкивается с финансовым и долговым кризисами, в Косово сохраняется макроэкономическая и финансовая стабильность. Благодаря очень рациональному планированию и эффективной реализации договоренностей Косово заключило новое резервное соглашение с Международным валютным фондом, в соответствии с которым Фонд предоставит 107 млн. евро для поддержки программ нашего правительства.

Институты Косово также уделяют самое пристальное внимание обеспечению законности, реформированию судебной системы и государственному управлению. Как подтверждается в докладе Генерального секретаря (S/2012/275), институты Косово и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) очень хорошо поработали, в том что касается ряда судебных разбирательств и дел, связанных с военными преступлениями, коррупцией и организованной преступностью. Такие дела находятся в центре внимания ЕВЛЕКС. Косовская полиция по-прежнему привержена обеспечению верховенства права, и в ее рядах довольно много косовских сербов и представителей других общин. Благодаря деятельности наших судебных и полицейских органов уровень преступности снизился на 11 процентов по сравнению с прошлым годом.

Позвольте мне вновь заявить, что правительство Косово по-прежнему решительно поддерживает Специальную целевую группу ЕВЛЕКС по расследованию всех обвинений, которые содержатся в докладе г-на Дика Марти. Институты Косово решительно выступают за полное, открытое, независимое, профессиональное и транспарентное расследование этих обвинений. Мы приветствуем утверждение парламентом Албании закона, который позволит обеспечить всестороннее сотрудничество между Албанией и Специальной целевой группой ЕВЛЕКС.

Второй момент касается ситуации на севере Косово. За последние пять лет Косово достигло существенного прогресса в интеграции сербской общины на центральном и местном уровнях управления. Сегодня община косовских сербов принимает участие в работе парламента. Из 120 его членов 13 являются представителями сербской общины. Сербь также представлены в центральном правительстве в лице заместителя премьер-министра и трех

министров. На основе процесса децентрализации мы создали шесть новых муниципалитетов, где косовские сербы принимают участие в самоуправлении в таких сферах, как администрация, полиция, правосудие, образование и культура.

Косово построено на принципах гражданства и многоэтничности. Согласно Конституции и существующим законам, граждане Косово имеют право на двойное гражданство. Поэтому во время проведения 6 мая в Сербии президентских и парламентских выборов проживающие в Косово сербы смогли проголосовать на этих выборах. В соответствии с достигнутым с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) соглашением эта организация содействовала процессу голосования косовских сербов. Были открыты мобильные центры голосования с логотипом ОБСЕ, косовские сербы проголосовали, и их голоса были подсчитаны за пределами территории Республики Косово.

Это был важный шаг для Косово как для государства, поскольку сейчас, по прошествии 13 лет со времени окончания войны, Сербия согласилась не организовывать каких-либо выборов в Косово. Здесь очень важно отметить, что Сербия не пыталась организовать местные выборы в трех муниципалитетах на севере. Это хороший признак того, что Сербия начинает принимать реальность существования независимого Косово.

Мы очень обеспокоены ситуацией в трех северных муниципалитетах Косово. Сербия по-прежнему сохраняет незаконные полицейские структуры и структуры безопасности в этой части Косово в нарушение резолюции 1244 (1999). Ситуация в плане стабильности и безопасности остается очень напряженной, и до сих пор сохраняются баррикады, возведенные этими структурами. То, с чем мы сейчас сталкиваемся в этой части Косово, не является чем-то новым для региона. В 1990-х годах в Хорватии и Боснии баррикады возводились полицейскими и силовыми структурами, которые Сербия направляла и финансировала точно так же, как она теперь контролирует, направляет и финансирует незаконные структуры на севере Косово. Цель, которую преследует Сербия в этой части Косово, — сохранение статус-кво и создание условий для замораживания конфликта, а затем и для территориального раздела. В сложившейся ситуации наши институты не могут интегрировать косовских сербов и осуществить план Ахтисаари в этой части нашей

страны, что нам удалось успешно сделать в остальной части Косово.

Это единственный уголок Европы, где отсутствует правопорядок и где нет демократического участия в институтах управления. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, Силы для Косово и ЕВЛЕКС не имеют возможности действовать там надлежащим образом в осуществление своих мандатов. Кроме того, от ситуации на севере страны зависят общая стабильность Косово и вся структура безопасности в регионе. Позвольте привести пример. Раним утром 8 апреля в квартире 38-летнего косовского албанца прогремел взрыв, в результате которого сам он погиб, а двое из четырех его детей получили ранения. Это произошло в северной части Митровицы, и это не единичный случай. Город Митровица разделяет страх, а не река Ибер. Страхом и угрозами структуры безопасности изгоняют все несербские общины из северной части Косово.

Позиция нашего правительства предельно ясна. Необходимо положить конец насилию, и Сербия должна вывести свои полицейские подразделения и подразделения сил безопасности из северного Косово. Косово всегда было многоэтническим обществом, и оно навсегда останется таким. Как следствие, мы выступаем против любых разделов, изменения границ или обмена территориями. С точки зрения нашего правительства, интеграция 30 000 косовских сербов на севере крайне важна и должна пройти так же, как проходила интеграция 100 000 косовских сербов на остальной части Косово. В этом смысле наше правительство преисполнено решимости продолжать внутренний диалог с косовскими сербами в северных муниципалитетах, для того чтобы интегрировать эту общину в демократические институты и помочь ей составить программу социально-экономического развития.

Третий момент моего выступления касается технического диалога между Республикой Косово и Республикой Сербия. Я хотел бы особо отметить достигнутые договоренности по вопросам регионального сотрудничества и комплексного пограничного контроля.

24 февраля было достигнуто соглашение о региональном представительстве и сотрудничестве в отношении Косово. На основе этого соглашения Косово будет теперь самостоятельно участвовать и выступать от своего имени на всех региональных

форумах в качестве равноправного партнера других участвующих государств. В результате от Косово потребуются подписание новых соглашений, и это дает ему возможность подавать заявления о приеме в различные региональные организации. Косово и Сербия также достигли соглашения об объединенном обслуживании границы, которое включает в себя технический протокол о его осуществлении, предусматривающий европейское решение вопроса о межгосударственной границе.

Нет сомнений в том, что этот диалог ознаменовал собой прогресс в плане заключения соглашений. Это двусторонние и правовые соглашения между двумя независимыми странами. Однако авторитет всего процесса диалога поставлен на карту. Соглашения не имеют смысла, если они остаются лишь на бумаге и не выполняются на местах, а большинство из них не были выполнены вообще. Например, Сербия не подписала и не ратифицировала технический протокол об осуществлении соглашения об объединенном обслуживании границы, поскольку по-прежнему считает, что отделение северной части Косово является возможным вариантом. С другой стороны, Сербия согласилась заключить соглашение о представительстве Косово на региональных форумах, но бойкотирует заседания, на которых присутствует Косово, и настаивает на выполнении обязанностей, не предусмотренных в этом соглашении.

Некоторые соглашения были выполнены лишь частично, такие как, например, соглашения о свободе передвижения и о свободной торговле. На них непосредственно повлияли такие факторы, как дорожные блокпосты в северных муниципалитетах и систематические аресты граждан Косово сербскими властями. За последние два месяца более 10 косовских граждан, которые проезжали через Сербию по дороге в Косово или из него, были арестованы без каких-либо на то оснований, а затем были освобождены.

Косово подошло к этому диалогу добросовестно и играет весьма конструктивную роль в достижении соглашений и их выполнении. 2 марта Европейский совет принял решение предоставить Сербии статус страны-кандидата в результате соглашений, достигнутых в рамках технического диалога. Однако мы глубоко сожалеем о том, что Сербия не проявила такого же добросовестного подхода к выполнению соглашений. Кроме того, Сербия по-

прежнему сохраняет незаконные структуры безопасности, полицейские и криминальные структуры на территории Косово, что является грубым нарушением самого духа Европейского союза и создает угрозу региональному и международному миру и стабильности. На протяжении последних трех месяцев мы видели два лица Сербии — Сербии, которая ведет себя как страна, ориентированная на Европу, по отношению к Брюсселю, и Сербии, которая ведет себя в антиевропейском духе по отношению к Косово и региону.

Мое последнее замечание сегодня касается взаимоотношений Косово и Европейского союза. Этот год начался с визита Европейского комиссара по внутренним делам Сесилии Мальстрём в Косово, положившего начало диалогу по либерализации визового режима. В скором времени ожидается разработка «дорожной карты». Косовские институты добились значительного прогресса в выполнении требований для режима безвизовых поездок для наших граждан.

В нынешний отчетный период произошло еще одно весьма важное событие для взаимоотношений Косово с Европейским союзом. Европейский союз подтвердил, что у Косово есть четкие европейские перспективы. При этом именно соглашения, достигнутые в ходе двусторонних переговоров между Косово и Сербией, позволили нашей стране пойти по европейскому пути, как и другим странам на Балканах. Европейский комиссар по вопросам расширения и европейской политики соседства Штефан Фюле объявил о начале подготовки технико-экономического обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации между Косово и Европейским союзом в ходе своего визита в Косово 27 марта.

Мы сознаем, что весь этот процесс потребует определенного времени и проведения многих реформ в ряде таких ключевых областей, как верховенство права, государственное управление, торговля и рыночная экономика. Однако начало подготовки технико-экономического обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации подтверждает тот факт, что стартовал процесс установления договорных отношений между Косово и Европейским союзом.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что главная цель, которую преследуют институты Косово

и его население, — это интеграция в евроатлантические институты. Мы привержены установлению добрососедских отношений и мы напряженно работаем над проведением необходимых реформ для того, чтобы стать их членами. Мы считаем, что диалог — это демократическая ценность. Ни угрозами, ни обращением к насилию невозможно решить вопросы, представляющие взаимный интерес, в отношениях между Косово и Сербией.

Мы никогда не поставим под угрозу независимость, суверенитет и нормальное функционирование нашего государства. Мы призываем Сербию вывести свои незаконные полицейские структуры и структуры безопасности, начать осуществление — в полном объеме и добросовестным образом — соглашений, заключенных в рамках технического диалога, и вести себя в соответствии с европейскими принципами сотрудничества и добрососедских отношений.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово членам Совета Безопасности.

Г-н Менап (Того) (говорит по-французски): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за представление ежеквартального доклада (S/2012/275) Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая и поблагодарить их за брифинги.

В ходе состоявшихся в феврале прений по этому же пункту повестки дня (см. S/PV.6713) Того приветствовало проведение переговоров, которые начались между властями Сербии и Косово. Эти переговоры способствовали «потеплению» в дипломатических отношениях между двумя сторонами после периода особой напряженности в северной части Косово в конце 2011 года, когда имели место акты насилия и столкновения между общинами косовских албанцев и косовских сербов.

К сожалению, мы отмечаем, как подчеркнуто в докладе, что многие акты насилия подорвали это «потепление», в том числе аресты по обе стороны границы сербских и косовских должностных лиц, нападения на людей и особенно организация в феврале референдума и местных выборов сербскими муниципалитетами в северной части Косово в усло-

виях оппозиции со стороны косовских властей и международного сообщества.

Несмотря на эту напряженность, мы отмечаем, что продолжаются переговоры под эгидой Европейского союза, ведущие к заключению соглашения по региональному представительству и сотрудничеству в отношении Косово, которые позволят ему принимать участие в работе региональных и международных форумов. В то же время мы сожалеем, что различные толкования сноски в этом Соглашении не позволяют представителям властей Приштины и Белграда участвовать в работе одних и тех же региональных форумов. В этой связи мы приветствуем готовность МООНК поддержать обе стороны в деле выполнения этого соглашения. Мы также приветствуем подписание в феврале сторонами на девятой сессии в рамках диалога технического протокола, обеспечивающего оперативный аспект реализации соглашения об объединенном обслуживании пунктов пересечения границы, достигнутого 2 декабря 2011 года.

В докладе отмечается, что конкретный прогресс был достигнут в области экономики и в борьбе с коррупцией, но также указывается на наличие многих препятствий на пути к восстановлению, таких как преступность и периодические угрозы объектам религиозного и культурного наследия. Мы призываем косовские власти принять необходимые меры для защиты этих объектов наследия от краж и вандализма.

Как и другие государства, Того по-прежнему обеспокоено утверждениями о торговле человеческими органами, и мы ожидаем завершения соответствующих расследований. В этой связи мы можем лишь приветствовать готовность албанских властей на самом высоком уровне в полной мере сотрудничать с главным прокурором Специальной следственной группы Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово г-ном Джоном Клинтон Уильямсоном, который занимается расследованием обвинений в торговле человеческими органами.

Наша страна полагает, что те успехи и прогресс, которые были достигнуты, могут в одночасье оказаться под угрозой, если не будет найден вариант окончательного урегулирования вопроса о статусе Косово. Продолжающиеся насилие и столкновения на межэтнической почве, с проявлениями ко-

торых мы в последнее время сталкиваемся все чаще вследствие идущего в Сербии избирательного процесса и неприятия принципа мирного сосуществования, свидетельствуют об отсутствии согласия между властями Сербии и Косово относительно окончательного статуса Косово. Того обращается ко всем сторонам с настоятельным призывом воздерживаться от подобных действий, которые способны привести лишь к обострению напряженности в отношениях между различными общинами и подрыву перспектив достижения примирения между ними. Мы призываем стороны продолжать диалог, который обеспечивает единственный путь к достижению мирного и прочного урегулирования существующих между ними разногласий.

Одним из проявлений конструктивного подхода со стороны властей Сербии и Косово в этой связи стало принятое ими в духе сдержанности и компромисса решение, позволившее организовать и провести 6 мая в северных районах Косово, в спокойной обстановке и при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), первый тур всеобщих выборов, проходящих в Сербии. Это говорит об их стремлении найти пути урегулирования имеющихся разногласий с помощью диалога.

Наша делегация хотела бы еще раз выразить искреннюю признательность МООНК, СДК, ЕВЛЕКС, ОБСЕ и всем другим партнерским организациям, которые, несмотря на сложные условия, продолжают свою работу, добиваясь создания условий, которые способствовали бы нормальному функционированию косовских учреждений, поддержанию безопасности и правопорядка, сближению различных косовских общин и достижению согласия в отношении окончательного статуса Косово.

И наконец, наша страна вновь обращается к руководству Сербии и Косово, а также к сербским лидерам в северных районах Косово, с призывом продолжить диалог, а также сотрудничество со всеми их партнерами в целях урегулирования остающихся вопросов.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Благодарим г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/275). Приветствуем участие в заседании министра ино-

странных дел Сербии г-на Вука Еремича. Разделяем изложенные им оценки. Внимательно выслушали выступление г-на Ходжая.

Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности сохраняет свою силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования, обеспечения безопасности в крае.

Международные присутствия в крае должны действовать на основе статусного нейтралитета. Любые вопросы, затрагивающие стабильность и безопасность в Косово, следует решать с опорой на нормы международного права и основополагающие решения ООН. Важно не допускать каких бы то ни было силовых попыток косовоалбанских властей поставить под свой контроль сербские муниципалитеты на севере Косово. Как показали события в июле-ноябре 2011 года, это чревато серьезной дестабилизацией обстановки. Проведение 14–15 февраля с.г. в сербских муниципалитетах края референдума по вопросу о легитимности косовоалбанских властей стало выражением отчаяния сербского населения, не ощущающего поддержки со стороны международных структур в Косово.

По-прежнему исходим из того, что Миссия ООН в Косово на основе полученного от Совета Безопасности мандата должна играть максимально активную роль в содействии процессу косовского урегулирования. В этом контексте приветствуем проводимые при содействии МООНК координационные совещания по вопросам безопасности, а также прямые контакты главы МООНК, направленные на поддержание открытыми местных каналов для диалога. Настаиваем на выполнении МООНК своих обязанностей, касающихся внешнего представительства Косово в международных организациях и механизмах.

Мы получаем сигналы относительно стремления некоторых стран и организаций, а также косовоалбанцев расширительно использовать достигнутые в ходе проводимого при содействии представителей ЕС диалога Белград-Приштина понимания по представительству Косово в региональных балканских структурах. В частности, все чаще в документах Евросоюза название «Косово» используется со ссылкой в духе договоренностей от 24 февраля с.г.

Поговаривают также о планах Приштины открыть представительство под вывеской «Косово-звездочка» при НАТО в Брюсселе. Считаем, что для обеспечения стабильности необходимо строго придерживаться согласованных между сторонами параметров, не допуская их вольной интерпретации.

В равной степени выступаем за полное и объективное расследование преступлений в Косово, в том числе фактов незаконной торговли человеческими органами, вскрытых докладчиком Парламентской ассамблеи Совета Европы г-ном Диком Марти. Выражаем обеспокоенность невысокими темпами расследования выявленных г-ном Марти фактов незаконной торговли человеческими органами в Косово, которое ведет миссия ЕС в области верховенства закона. Эти факты прямо указывают на причастность к совершенным преступлениям некоторых нынешних руководителей Косово. Расследование должно быть беспристрастным, к ответственности следует привлечь всех виновных. Именно исходя из этих соображений мы выступили в поддержку предложения Сербии о передаче расследования под эгиду ООН.

Ситуация в области безопасности в крае остается напряженной. Сохраняется высокий уровень преступлений в отношении национальных меньшинств, включая случаи вандализма в отношении православных святынь и разграбления домов косовских сербов. По-прежнему острой проблемой для Косово являются многочисленные факты незаконной торговли людьми и оружием, а также контрабанды наркотиков. Неудовлетворительной остается ситуация с возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц, включая сербское население. Причин тому много, в том числе отсутствие у возвращенцев уверенности в собственной безопасности.

В последнее время в различных СМИ появляется настораживающая информация о том, что косовские власти налаживают контакты с представителями сирийской оппозиции, в частности с целью подготовки сирийских боевиков на территории края. Такая деятельность шла бы вразрез с усилиями специального посланника ООН/ЛАГ, поддерживаемыми всем международным сообществом. Помимо этого превращение Косово в международный полигон для подготовки боевиков различных вооруженных формирований могло бы стать серьезным дестабилизирующим фактором, выходящим за рам-

ки балканского региона. Призываем действующие в крае международные присутствия пресечь подобные поползновения.

Международные присутствия обязаны уделять первостепенное внимание защите православных святынь и верующих. Разделяем обеспокоенность властей Сербии и Сербской православной церкви передачей натовскими силами для Косово функций охраны наиболее значимых объектов сербского культурно-религиозного наследия в крае косовской полиции. И это при том, что, как указывается в докладе Генерального секретаря, среди косовоалбанского населения преобладает негативное отношение к принятию и имплементации законодательных актов по защите сербских культурно-религиозных объектов. Налицо разрыв между обязательствами косовских властей и их выполнением. Эти действия могут вызвать дополнительную напряженность в сфере безопасности в Косово.

Г-н Тарар (Пакистан) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариду Зарифа за проведенный им брифинг. Мы приветствуем в зале Совета министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая.

Мы с удовлетворением отмечаем, что на протяжении последних четырех месяцев положение в Косово остается в целом стабильным. Мы признательны Специальному представителю за прилагаемые им усилия по снижению напряженности, связанной с проведением выборов в Сербии. Вместе с тем у нас вызывает обеспокоенность то, что положение в целом в области безопасности в северных районах Косово остается неустойчивым.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово продолжает играть исключительно важную роль в обеспечении стабильности в Косово. Необходимо, чтобы все компоненты международного присутствия в Косово сохраняли нейтралитет при выполнении своих соответствующих мандатов.

Мы приветствуем продолжение осуществляемого при посредничестве Европейского союза диалога, одним из итогов которого в отчетный период стало достижение договоренности по вопросам представительства в региональных структурах и сотрудничества. Любые разногласия, касающиеся

осуществления этой договоренности, должны решаться на основе диалога. Кроме того, урегулированию ситуации в северных районах способствовало бы претворение в жизнь положений технического протокола по объединенному обслуживанию пунктов пересечения границы. Мы также отмечаем прогресс, достигнутый в области сертификации дипломов о высшем образовании.

Обеим сторонам необходимо воздерживаться от действий и заявлений, которые могли бы обострить напряженность. В этой связи проведение 14–15 февраля в северном Косово референдума было контрпродуктивным мероприятием. При этом власти Косово должны также обеспечивать безопасность всех слоев общества, в том числе меньшинств, и гарантировать охрану религиозных и культурных объектов. Кроме того, необходимо наладить более тесное сотрудничество между сторонами в разрешении дел, касающихся пропавших без вести лиц.

Для достижения прочного мира необходимо, чтобы руководители обеих сторон проявляли прозорливость и гибкость. На руководителях также лежит ответственность за подготовку их общественности к необходимым уступкам. Мы хотели бы настоятельно призвать все стороны двинуться по пути диалога и взаимодействия во имя установления прочного мира в Косово и регионе.

Г-н Лулишки (Марокко) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Косово г-ну Фариду Зарифу за проведенный им брифинг, посвященный последнему докладу Генерального секретаря (S/2012/275) и последним событиям, касающимся косовской проблемы.

Марокко сожалеет о том, что в охваченный докладом Генерального секретаря период обстановка в плане безопасности в Косово не улучшилась. Как раз наоборот: по сравнению с предыдущим периодом она ухудшилась, тем самым угрожая дестабилизировать обстановку на Балканах. И в самом деле, несмотря на усилия, прилагаемые Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и другими присутствующими на местах миссиями, такими как Силы для Косово и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в

Косово, — усилия, нацеленные на разрядку напряженности и на то, чтобы избежать эскалации насилия между общинами, очаги напряженности в северном Косово сохраняются. Такая ситуация, к сожалению, не приведет к сближению двух сторон и не поможет им согласовать свои позиции по многочисленным нерешенным фундаментальным вопросам, которые касаются как настоящего, так и будущего обеих стран.

На политическом уровне мы приветствуем реальные перспективы улучшения взаимоотношений между Европейским союзом (ЕС), с одной стороны, и Сербией и Косово — с другой, и отмечаем тот факт, что две стороны достигли под эгидой ЕС договоренности относительно регионального представительства и сотрудничества Косово. Это наглядно свидетельствует о том, что сотрудничество между Сербией и Косово возможно, даже в сложных вопросах, когда к этому есть политическая воля. То же относится и к подписанию протокола по техническим аспектам выполнения договоренности о совместном управлении сербскими и косовскими вооруженными силами контрольно-пропускными пунктами, цель которого заключается в обеспечении более строгого контроля и более прочной безопасности для всех.

Этот гуманитарный аспект имеет крайне важное значение и должен побудить обе стороны воздерживаться от враждебной риторики и любых актов, угрожающих неприкосновенности и моральной и физической безопасности людей. В этой связи мы одобряем усилия МООНК, которая содействует арестам тех, кто причастен к организованной преступности, чтобы передать их в руки компетентных судебных органов. С другой стороны, мы по-прежнему обеспокоены пока не подтвержденными обвинениями в незаконной торговле человеческими органами и убеждены в необходимости раскрыть всю правду об этих серьезных обвинениях.

Напряженность в отношениях между проживающими в Косово общинами может обостриться, если две стороны не возьмут на себя твердое обязательство поддерживать диалог и совместно трудиться на благо укрепления взаимного доверия и общих интересов посредством достижения параметров, установленных в резолюции 1244 (1999).

Г-н Машабане (Южная Африка) (*говорит по-английские*): Южная Африка хотела бы поблаго-

дарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за проведенный им сегодня брифинг по докладу о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/275). Мы приветствуем вновь присутствующего в Совете министра иностранных дел Еремича и благодарим его за сделанное им заявление. Мы приветствуем также г-на Ходжая и тоже благодарим его за заявление.

Южная Африка подтверждает свою позицию о том, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и является основой для урегулирования ситуации в Косово. Поэтому международное присутствие в Косово, в том числе Силы для Косово и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, обязаны, согласно ранее принятым Советом решениям, сохранять нейтралитет в отношении статуса при осуществлении своих мандатов.

Наша делегация по-прежнему поддерживает проводимый при содействии Европейского союза процесс диалога между Белградом и Приштиной согласно указаниям Генеральной Ассамблеи. Мы принимаем к сведению последние договоренности, достигнутые 24 февраля в Брюсселе, относительно регионального представительства и сотрудничества Косово, а также договоренность о выполнении соглашения о совместном пограничном контроле, которое было заключено в декабре 2011 года. Южная Африка призывает все стороны поддержать этот диалог с целью достижения договоренностей по всем нерешенным вопросам.

Несмотря на ряд произошедших позитивных событий, напряженность в отношениях между двумя сторонами сохраняется. Мы призываем все стороны использовать регулярные прямые контакты в качестве важной меры укрепления доверия с тем, чтобы на деле укрепить его и создать возможность для урегулирования сторонами сохраняющихся спорных вопросов.

Мы одобряем и приветствуем посредническую роль МООНК в содействии разрешению проблем, связанных с проведением сербских парламентских и президентских выборов и выборов в местные органы управления, которые состоялись 6 мая. Произведенные обеими сторонами произвольные аресты представляют собой провокации, нацеленные на создание нестабильности, чтобы подвергнуть угро-

зе любую политическую волю к содействию конструктивному диалогу. Всем сторонам следует проявлять сдержанность и воздерживаться от принятия каких бы то ни было ненужных мер, которые могут подорвать хрупкое доверие между двумя сторонами. Насилие и применение чрезмерной силы способны лишь обратить вспять успехи, достигнутые сторонами в процессе диалога, в конечном итоге еще больше затруднив достижение примирения.

Мы одобряем приверженность сторон решению вопроса о без вести пропавших лицах и убеждены, что при помощи Международного комитета Красного Креста можно добиться многого. К сожалению, достижение прогресса в деле добровольного возвращения, как представляется, идет медленными темпами по сравнению с прошлыми годами. Поощрение возвращений за счет обеспечения безопасных условий на местах остается обязанностью обеих сторон. В этой связи наша делегация настоятельно призывает все стороны сотрудничать и проявлять гибкость в деле изыскания путей урегулирования этой крайне важной сохраняющейся проблемы. Единственным подходом к изысканию взаимовыгодного и надежного ее решения остаются только переговоры.

Наша делегация по-прежнему обеспокоена противодействием законодательным мерам, направленным на защиту культурных и религиозных объектов в Косово. Нам известно, что безопасность этих объектов подвергается угрозам, и мы призываем Приштину укрепить уже принимаемые по их охране меры в целях обеспечения их безопасности. Мы высоко ценим то, что власти Косово выразили готовность осуществлять необходимые меры по охране этих объектов. Публичные примирительные заявления руководителей обеих сторон заслуживают одобрения и остаются благоприятным фактором примирения.

Что касается пока не подтвержденных обвинений в незаконной торговле человеческими органами, то мы снова заявляем о своей позиции, заключающейся в необходимости проведения заслуживающего доверия, тщательного, беспристрастного и независимого расследования этих утверждений.

В заключение Южная Африка еще раз настоятельно призывает обе стороны воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать достигнутые в процессе диалога успехи. Поэтому мы

призываем стороны проявлять гибкость с тем, чтобы активизировать свое взаимодействие ради решения остающихся вопросов и обеспечения примирения. Я хотел бы от имени Южной Африки высоко оценить и поддержать роль МООНК — под умелым руководством г-на Фариды Зарифа — в осуществлении резолюции 1244 (1999).

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Косово г-ну Фариду Зарифу за его подробную информацию о последних событиях и прогрессе в деле выполнения мандата Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая.

Колумбия признает и поддерживает выполняемую МООНК важную роль и считает, что при определении ее приоритетов она должна продолжать способствовать безопасности, стабильности и соблюдению прав человека в Косово и в регионе посредством сотрудничества с вовлеченными сторонами и региональными и международными учреждениями.

Колумбия считает, что решающее значение в преодолении разногласий имеет региональная перспектива, и поэтому поддерживает направляющую роль Европейского союза в сближении Приштины и Белграда, а также участие в этом процессе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Обнадуживает прогресс, которого добились Сербия и Косово в реализации своих программ присоединения к Европейскому союзу. В марте Европейский союз проголосовал за то, чтобы предоставить Сербии статус кандидата, с чем мы ее и поздравляем. В том же месяце Европейский комиссар по вопросам расширения объявил о начале подготовки технико-экономического обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации между Европейским союзом и Косово. Я считаю, что это очень положительный шаг.

Для того чтобы продвигаться в направлении мирного урегулирования, мы должны действовать на основании уже достигнутых соглашений, которые могут служить поддержкой ведущей роли и политической решимости сторон. В этой связи мы

обеспокоены тем, что по ряду причин конфронтация на местах по-прежнему представляет угрозу для прогресса и перспектив дальнейшего продвижения процесса в направлении примирения. Поэтому мы вновь настоятельно призываем стороны принимать меры для снижения напряженности и избежать произвольных арестов, пассивного реагирования на акты нетерпимости и воинственной риторики. Положительным моментом является то, что во время проведения 6 мая выборов в Сербии правительство этой страны провело консультации с МООНК по вопросу организации местных выборов в Косово и приняло во внимание мнение и рекомендации Миссии.

В представленном нам докладе отмечается сокращение числа добровольно возвратившихся в Косово лиц в связи с нехваткой свободных земельных участков и ограниченным фондом построенного жилья. Однако следует особо подчеркнуть поддержку, предоставляемую Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его партнерами и государствами-донорами для выполнения сложной задачи оказания добровольно возвращающимся лицам помощи путем объединения перемещенных лиц и проведения информационно-пропагандистских кампаний.

Что касается содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти утверждений о негуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами, то мы отмечаем работу главного прокурора Специальной следственной группы Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово г-на Джона Клинта Уильямсона. Мы надеемся, что недавно установленные контакты и недавние визиты будут способствовать скорейшему завершению расследований.

Наконец, я хотел бы отметить, что Колумбия преисполнена оптимизма в связи с прогрессом, которого удалось добиться в рамках проводимого в Брюсселе диалога, в частности в связи с заключением технического протокола на основании предыдущего соглашения об объединенном обслуживании пунктов пересечения границы, целью которого является восстановление полной свободы передвижения на севере страны. Еще одним заслуживающим внимания моментом является соглашение о региональном представительстве и сотрудничестве, достигнутое между Белградом и Приштиной при со-

действии Европейского союза. Тем не менее между сторонами по-прежнему существуют разногласия по поводу некоторых аспектов его толкования. Мы призываем стороны продолжать диалог и заложить конкретную основу для мирного сосуществования и добрососедства на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за сегодняшний брифинг. Я также приветствую в Совете министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

Соединенное Королевство признательно Генеральному секретарю за его обстоятельный доклад (S/2012/275). В политическом плане в ходе отчетного периода наблюдался неуклонный прогресс. Число государств, признавших Косово, продолжает расти. Мы стали свидетелями как начала подготовки Европейским союзом (ЕС) технико-экономического обоснования по Косово, так и объявления о предоставлении Сербии статуса кандидата в члены ЕС. Участие Белграда и Приштины в диалоге, проводимом при содействии ЕС, является основной движущей силой в деле достижения прогресса в обеих странах. Я приветствую новые заявления о приверженности этому диалогу, которые мы только что услышали от министров иностранных дел Косово и Сербии.

Результатом этого диалога стал целый ряд практических соглашений, которые Соединенное Королевство приветствует. Однако мы обеспокоены тем, что Белград еще не подписал протокол о совместном пограничном контроле. Мы также настоятельно призываем оба правительства выполнить соглашение о содействии региональному сотрудничеству и согласиться с тем, чтобы решение об использовании или неиспользовании сноски принимали организаторы международных встреч. Выполнить это соглашение абсолютно необходимо, для того чтобы дать странам на западе Балканского полуострова возможность сотрудничать в решении стоящих перед регионом проблем.

Мы призываем Косово принять активное участие в процессе подготовки технико-экономичес-

кого обоснования ЕС, что обеспечит ценную возможность сосредоточиться на необходимых важных реформах, в частности в секторе экономики, которые будут иметь решающее значение для развития Косово и содействия торговле. Мы приветствуем приведение к присяге Национального совета по борьбе с коррупцией и надеемся, что он сможет опираться на всемерную поддержку при выполнении своего мандата. Правительство Косово также должно взять в свои руки проведение реформ в областях правосудия, верховенства права и административного потенциала. Осуществление этих инициатив с использованием инструментов, имеющихся в распоряжении Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), принесло бы Косово огромные выгоды.

Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в связи с усилением напряженности в преддверии выборов в Сербии. Имел место ряд арестов и прискорбных инцидентов на местах, сопровождавшихся резкими заявлениями с обеих сторон. Мы приветствуем усилия Специального представителя Зарифа по взаимодействию с правительством в Белграде в целях достижения договоренности о непроведении и непризнании каких-либо местных выборов в Косово. Соединенное Королевство приветствовало мирное проведение 6 мая сербских президентских и парламентских выборов с участием лиц с двойным гражданством, проживающих в Косово. Мы благодарны Генеральному секретарю Занньеру и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за их терпение и за ту важную роль, которую они сыграли в этом процессе. Мы выступаем за их участие и во втором туре выборов, который состоится 20 мая. Соглашение ОБСЕ продемонстрировало, что правительства в Белграде и Приштине могут конструктивно сотрудничать друг с другом и с международным сообществом в целях обеспечения защиты прав лиц с двойным гражданством.

Близящееся завершение контролируемой независимости станет важной вехой для Косово. Крайне важно, чтобы Косово воспользовалось этим историческим моментом, чтобы продемонстрировать свою неизменную приверженность реализации в полном объеме всеобъемлющего предложения по урегулированию, включая положения об уважении культуры и осуществлении прав общин меньшинств. Особенно это касается общины косовских сербов на се-

вере. Теперь правительству Косово предстоит действительно заняться этим вопросом и гарантировать верховенство права, образование и занятость всем своим гражданам.

На севере одной из сохраняющихся проблем по-прежнему является свобода передвижения. Мы приветствуем прогресс, достигнутый благодаря открытию пропускных пунктов 1 и 31, однако основное движение по-прежнему совершается по незаконным объездным путям. Необходимо принять меры для их закрытия. Я призываю всех, кто имеет влияние на севере Косово, включая правительство Сербии, прилагать активные усилия для предотвращения насилия и оказания последовательной поддержки как Силам для Косово, так и ЕВЛЕКС в выполнении ими своих законных мандатов в целях обеспечения безопасности и свободы передвижения.

Мы приветствуем основательную работу, проводимую Специальной целевой группой ЕВЛЕКС по расследованию утверждений, содержащихся в докладе Марти. Были выдвинуты серьезные обвинения, поэтому любое расследование неизбежно окажется сложным и длительным. В этой связи мы считаем, что разговоры о медленном темпе расследований являются неуместными и неоправданными. Мы настоятельно призываем правительство Косово сотрудничать со следственной группой. Мы приветствуем также недавнее принятие парламентом Албании законодательства, которое позволит следственной группе проводить автономные расследования на албанской территории.

Наконец, Соединенное Королевство по-прежнему поддерживает необратимое продвижение Косово и Сербии в направлении членства в Европейском союзе. Мы настоятельно призываем обе стороны воспользоваться возможностями, предоставленными Европейским союзом в этом году, для того чтобы достичь успеха на данном направлении. Мы также с нетерпением ожидаем продолжения конструктивного участия Белграда и Приштины в диалоге, проводимом при содействии ЕС, в рамках которого оба правительства могут предлагать творческие решения в целях развития своих отношений.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Энвера Ходжая и министра иностран-

ных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича. Я хотел бы также поблагодарить г-на Зарифа за обстоятельный брифинг.

В течение последних нескольких месяцев в Косово имел место ряд важных политических событий. Я хотел бы остановиться на четырех вопросах: выборы, перспектива вступления в Европейский союз Сербии и Косово, ситуация в плане безопасности и успешная деятельность Специальной следственной группы Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС).

Во-первых, что касается выборов, то Германия с большим удовлетворением отмечает, что выборы в Сербии, включая голосование в Косово, прошли спокойно и организовано. Это успех обеих сторон. Ни одна из участвующих сторон не использовала выборы в качестве средства для усиления напряженности. Миссия Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) сыграли определяющую роль в достижении этого положительного результата. Оказывая содействие сербским гражданам на всей территории Косово путем поддержки процесса голосования, они внесли весомый вклад в достижение мирной ситуации, особенно в северном Косово. Соглашения между ОБСЕ и Косово и Сербией, касающиеся организационной роли ОБСЕ в выборах, убедительно свидетельствуют о конструктивном и гибком подходе всех заинтересованных сторон. Сам министр иностранных дел Германии проявил твердую и активную приверженность этому процессу.

Власти Косово наглядно продемонстрировали, что они серьезно подходят к вопросу о защите этнических меньшинств в Косово. Мы приветствуем роль, которую играют все международные и местные субъекты, в частности ЕВЛЕКС и Силы для Косово (СДК), в обеспечении безопасности. Они внесли весомый вклад в поддержание безопасной и стабильной обстановки в Косово. В начале мая второй раз в этом году были развернуты совместные резервные силы Германии и Австрии в целях подготовки к возможному возникновению напряженности в ходе выборов. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны и впредь работать в этом направлении и сделать все возможное для недопущения каких-либо инцидентов в ходе предстоящего второго тура президентских выборов в Сербии.

Второй вопрос касается европейской перспективы Сербии и Косово. Германия всецело поддерживает проевропейскую позицию Сербии. В ходе последних сербских парламентских выборов 75 процентов избирателей выразили свою решимость добиваться этой перспективы, проголосовав за те партии, которые выступают за дальнейшее сближение с Европейским союзом (ЕС). Это позитивный сигнал для Сербии, региона и Европы в целом. Мы рассчитываем, что новое правительство будет продолжать идти по этому пути.

На фоне этих событий вызывает сожаление то, что осуществление соглашений, достигнутых в ходе состоявшегося в феврале при содействии ЕС диалога, все еще отстает от намеченного графика. Полное и устойчивое осуществление уже заключенных соглашений должно рассматриваться в качестве приоритетного вопроса в повестке дня на предстоящие месяцы. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в отчетный период по вопросу о пропавших без вести лицах, который был бы невозможен без непосредственной поддержки МООНК. Однако настоятельно необходимо добиться дальнейшего прогресса.

Третий вопрос касается нынешней ситуации в области безопасности. Несмотря на позитивные события в ходе выборов на сегодняшний день, серьезную озабоченность вызывает у нас ситуация в северной части Косово. Благодаря международному присутствию и решимости местных и национальных властей обстановка остается спокойной. Однако основополагающие причины напряженности не были устранены. Члены Совета неоднократно осуждали акты насилия, совершенные обеими сторонами. В течение последних нескольких месяцев, к сожалению, произошли акты насилия, которые, однако, к счастью, были единичными. В частности, мы самым решительным образом осуждаем совершенные 16 марта в Приштине нападения на посольство бывшей югославской Республики Македония.

Позвольте мне напомнить о том, что во время последних случаев напряженности и СДК, и ЕВЛЕКС действовали и продолжают действовать в соответствии со своим мандатом, сохраняя нейтральность в отношении статуса, с целью обеспечения и поддержания безопасной и стабильной обстановки, включая свободу передвижения, и установления законности и правопорядка.

Четвертый вопрос касается обвинений, выдвинутых в так называемом докладе Марти. Позвольте мне еще раз подчеркнуть, что главная цель Германии заключается в обеспечении полного и независимого расследования по этим обвинениям. Поэтому мы горячо приветствуем дальнейший прогресс, достигнутый Специальной целевой группой ЕВЛЕКС по расследованию в прошлом месяце. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего предоставления обновленной информации в докладах МООНК.

Расследование продвигается в очень правильном направлении. Посол Уильямсон занимается дальнейшим укреплением своих связей с соответствующими субъектами и государствами. Приштина, Белград и Тирана по-прежнему в полной мере сотрудничают с Целевой группой в ее расследованиях. В частности, Германия горячо приветствует принятие на прошлой неделе албанским парламентом нового закона о сотрудничестве с Целевой группой. Это наглядно свидетельствует о том, что она может рассчитывать на сотрудничество государств в ходе этого расследования.

В заключение позвольте мне вновь выразить признательность за внесенный МООНК вклад и воздать должное самоотверженности и работе ее сотрудников. Германия будет и впредь уделять большое внимание событиям в Косово. Кроме того, мы будем и впредь содействовать обеспечению совместного и общего европейского будущего Сербии и Косово.

Г-н Кумар (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за его всеобъемлющий брифинг о ситуации в Косово и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также поблагодарить министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича за его заявление, в котором была изложена позиция его страны по вопросу о ситуации в Косово. Мы также внимательно выслушали заявление г-на Энвера Ходжая.

В докладе Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/275) за четыре месяца, закончившиеся 15 апреля, подробно описана ситуация на местах в

Косово. Мы хотели бы поздравить Сербию с получением в начале марта этого года статуса страны-кандидата на вступление в Европейский союз (ЕС). Мы также отмечаем, что Европейский союз приступил в конце марта к подготовке технико-экономического обоснования для заключения соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово. Эти события знаменуют собой наиболее позитивные в отчетный период политические события, вытекающие из конкретного прогресса в проводимом при содействии ЕС диалоге между Белградом и Приштиной.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в феврале стороны достигли соглашения по региональному представительству и сотрудничеству Косово в рамках проводимого при содействии ЕС диалога. Мы надеемся, что разногласия по поводу использования сноски, касающейся статуса Косово, и ее взаимоисключающих толкований будут вскоре урегулированы на основе взаимного согласия и понимания. Заключение сторонами технического протокола, обеспечивающего оперативный аспект соглашения об объединенном обслуживании пунктов пересечения границы, также является отрядным событием.

Мы серьезно обеспокоены общей ситуацией в плане безопасности в Косово, которая характеризуется политической напряженностью, а также преступными инцидентами, включая нападение на посольство в Приштине. По сравнению с аналогичным периодом прошлого года отмечается также увеличение числа преступлений, затрагивающих общины меньшинств. Такие преступления, включая нанесение ущерба сербским православным церквям и домашнему имуществу, имеют серьезные последствия для межобщинных отношений в Косово. В этой связи мы считаем, что следует учесть озабоченность Сербской православной церкви по поводу передачи обязанностей по обеспечению охраны монастыря Девич.

Мы настоятельно призываем МООНК и далее уделять приоритетное внимание адекватной защите сербского религиозного и культурного наследия в Косово, особенно ввиду решительного противодействия албанского населения Косово законодательным мерам, направленным на защиту сербских культурных и религиозных объектов, и их осуществлению, а также существования разрыва между обязательствами, взятыми косовскими властями в этой области, и их выполнением.

Что касается законности и правопорядка, то МООНК должна и далее оказывать услуги по заверению документов о гражданском состоянии и оказывать содействие в поддержании взаимодействия властей Косово с Интерполом и другими организациями. МООНК также должна и впредь заниматься вопросами пропавших без вести лиц и другими мерами укрепления доверия между общинами. Мы также приветствуем принятие албанским парламентом закона, направленного на содействие сотрудничеству с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, особенно соглашения о Специальной целевой группе по расследованию во главе с г-ном Уильямсоном, позволяющего Целевой группе в полном объеме выполнить свой мандат.

В заключение мы призываем МООНК продолжать осуществлять свой мандат, соблюдая нейтральность в отношении статуса, в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999) и другими соответствующими решениями Совета Безопасности. Это поможет нам осуществить мечту Генерального секретаря о том, что тенденция напряженности и конфронтации, которая стала весьма заметной в прошлом году, постепенно снизиться, а позитивные тенденции к наращиванию диалога усилятся. С этой целью руководители обеих сторон должны осуществлять свое руководство таким образом, чтобы уменьшить напряженность и содействовать созданию условий, благоприятствующих диалогу и взаимопониманию.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Зарифу за его брифинг. Я приветствую присутствие министра иностранных дел Сербии Его Превосходительства Вука Еримича на сегодняшнем заседании. Я также внимательно выслушал заявление г-на Энвера Ходжая (Косово).

Хотя в целом нынешняя ситуация в Косово стабильна, тем не менее она по-прежнему является уязвимой и хрупкой. Мы выражаем обеспокоенность в связи с напряженностью в отношениях между этническими общинами в Косово, и в северной части Косово в частности. Мы надеемся, что заинтересованные стороны займут осторожный подход и займутся урегулированием своих разногласий путем диалога, воздерживаясь от любых действий, которые могут еще больше осложнить ситуацию или

привести к эскалации напряженности. Китай всегда заявлял, что суверенитет и территориальная целостность Сербии должны соблюдаться в полной мере.

Что касается вопроса о Косово, то в рамках резолюции 1244 (1999) и на основе диалога и переговоров между заинтересованными сторонами необходимо выработать такой план урегулирования, который был бы приемлемым для всех. Недавно между Белградом и Приштиной было проведено несколько раундов переговоров, в ходе которых был достигнут явный прогресс по некоторым вопросам. Мы надеемся, что заинтересованные стороны активизируют свои усилия и продолжат диалог. Это не только отвечает интересам заинтересованных сторон, но и служит целям обеспечения благополучия населения. Это также отвечает интересам мира и стабильности в Балканском регионе и во всей Европе.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) прилагает неустанные усилия по содействию региональному миру и стабильности и по укреплению диалога. Китай выражает ей признательность в этой связи. Мы выступаем за то, чтобы МООНК продолжала выполнять свою миссию в соответствии с мандатом, предоставленным Советом Безопасности. Мы надеемся, что МООНК, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово будут наращивать свою координацию и будут играть позитивную и конструктивную роль в содействии урегулированию соответствующих вопросов.

Китай выражает глубокую озабоченность по поводу незаконной торговли человеческими органами. Любые действия, которые нарушают нормы международного права и международного гуманитарного права, не должны оставаться безнаказанными. Озабоченность, выраженная Сербией в этой связи, оправданна. Мы выступаем за проведение Организацией Объединенных Наций расследований соответствующих эпизодов.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариду Зарифа за брифинг, а также министров иностранных дел Сербии и Косово за их сегодняшнее присутствие на этом заседании.

В ходе нашего февральского заседания моя делегация отмечала, что испытывает осторожный оптимизм в отношении происходящего в Косово (см. S/PV.6713). Два события, которые произошли с тех пор, укрепляют меня в этом мнении.

Во-первых, благодаря договоренности, достигнутой между Сербией, Косово и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), сербские избиратели в Косово, имеющие двойное гражданство, смогли в спокойной обстановке принять участие в сербских выборах в законодательные органы и президентских выборах, которые состоялись 6 мая. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря ОБСЕ, его сотрудников и Ирландию как Председателя Организации за их усилия. Превентивное развертывание НАТО дополнительного батальона и присутствие Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) способствовали поддержанию безопасной обстановки в период выборов. Но особенно я хотел бы приветствовать сдержанность в заявлениях и действиях, проявленную в Белграде и в Приштине. Мы надеемся, что такой подход сохранится и после 20 мая — даты проведения в Сербии второго тура президентских выборов, которые, как мы надеемся, пройдут так же спокойно, как и голосование 6 мая.

Во-вторых, Сербия и Косово продвинулись вперед по пути сближения с Европейским союзом. Предоставление статуса кандидата Сербии и начало проведения технико-экономического обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации в отношении Косово являются наглядным свидетельством достигнутого прогресса. Первое событие — результат усилий, приложенных сербскими властями, особенно в деле сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и внутренних реформ, которые они проводят. Предоставление статуса кандидата является также стимулом для принятия дальнейших мер. Второе событие отражает нашу решимость в деле продвижения Косово в направлении вступления в Европейский союз. Эти два события стали возможными благодаря прогрессу в диалоге между Белградом и Приштиной при содействии Европейского союза. Мы призываем обе столицы совместно работать над осуществлением всех достигнутых соглашений и скорейшим возобновлением диалога.

Европейский союз также укрепляет свою приверженность решению проблем Косово. Так, в настоящее время происходит реорганизация ЕВЛЕКС в целях учета достигнутого в управлении Косово прогресса и более оптимальной адаптации к потребностям страны.

Франция привержена идее суверенного, стабильного, жизнеспособного, мирного, демократического и многоэтнического Косово, а это требует долгосрочного решения проблемы северной части страны. План Ахтисаари обеспечивает прочную основу для установления широкой автономии для сербов на севере, расширения прав меньшинств по всей территории Косово и защиты объектов их религиозного наследия. Мы поддерживаем решение о закрытии Международного гражданского управления и надеемся, что это решение будет подкреплено приверженностью выполнению всех положений плана Ахтисаари.

Международное присутствие должно сохраняться на местах, пока этого требует ситуация в области безопасности. Это особенно касается севера страны, где свобода передвижения персонала ЕВЛЕКС и Сил для Косово (СДК) должна уважаться всеми сторонами.

Мы серьезно относимся к высказанной Генеральным секретарем озабоченности в связи с небольшим числом беженцев, решивших вернуться в Косово. Мы призываем косовские власти предоставить полную информацию о неправомерных действиях и преступных деяниях, особенно в отношении сербских религиозных и культурных объектов.

Борьба с безнаказанностью также является ответственностью международного сообщества, когда речь идет о наиболее тяжких преступлениях. Мы полностью доверяем Специальной следственной группе ЕВЛЕКС и прокурору Уильямсону в расследовании утверждений об исчезновениях людей и о торговле человеческими органами, содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы сенатора Марти. Для проведения эффективного и беспристрастного расследования мобилизованы значительные финансовые, технические и людские ресурсы.

Готовность косовских властей и соседних с Косово государств полностью сотрудничать с прокурором Уильямсоном является дополнительной гарантией. Мы приветствуем, в частности, решение

правительства Албании принять закон, наделяющий ЕВЛЕКС такими же полномочиями, как и Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, включая возможность записи свидетельских показаний без присутствия албанского магистрата или сотрудника полиции.

В приложении к докладу Генерального секретаря (S/2012/275) содержится информация о работе Специальной следственной группы. Эти усилия по обеспечению контактов должны продолжаться, с тем чтобы Совет Безопасности был в курсе происходящего, о чем он и просил, и чтобы одновременно соблюдалась тайна следствия и применимые элементарные нормы конфиденциальности.

Г-н Мораиш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы приветствовать министров иностранных дел Вука Еремича и Энвера Ходжа и поблагодарить их за их заявления. Я также благодарю Специального представителя Фарида Зарифа за подробный брифинг.

Поскольку сохранявшаяся в Косово в последние несколько месяцев ситуация — стабильная, но хрупкая — уже была подробно рассмотрена в заявлениях министров иностранных дел и в ходе брифинга Специального представителя, я в своем выступлении сделаю акцент на трех конкретных аспектах.

Во-первых, есть готовность к компромиссу, что подтвердили действия сербских и косовских властей, организовавших для сербов в Косово при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) возможность проголосовать в ходе сербских парламентских и президентских выборов. На доработку и согласование этого процесса потребовалось несколько месяцев. Их готовность к сотрудничеству необходимо отметить и приветствовать, поскольку выборы — это событие, которое могло, и еще может, иметь негативные последствия с точки зрения безопасности и стабильности в некоторых районах Косово.

Поэтому мы призываем Белград и Приштину продолжать в полной мере сотрудничать с ОБСЕ и другими международными субъектами, а также призываем все стороны избегать любых действий или заявлений, которые могли бы усилить напряженность. Участие ОБСЕ в этом процессе следует горячо приветствовать. Мы также приветствуем весьма позитивную роль, которую играют в этой

связи Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово.

Что касается сербских местных выборов, то, несмотря на решение Белграда не проводить их в Косово, два муниципалитета в северной части Косово все же провели их. Мы очень позитивно относимся к заявлениям сербских властей о том, что их результаты не будут признаны, а также к тому, что косовские власти проявляют сдержанность в этом вопросе.

Во-вторых, необходимо более четкое и более эффективное выполнение соглашений, достигнутых по различным вопросам в рамках диалога между Белградом и Приштиной. Как неоднократно заявляла Португалия и другие страны, этот диалог имеет важнейшее значение для достижения прогресса в отношениях между Сербией и Косово в областях, затрагивающих, по сути, повседневную жизнь тысяч людей. Не только международное сообщество и Европейский союз, но и в первую очередь сами заинтересованные стороны не должны допустить снижения набранных темпов. Поэтому мы призываем стороны активизировать свои усилия по достижению договоренности о практических аспектах осуществления различных соглашений. Достижение прогресса в этой области могло бы способствовать как укреплению отношений между Сербией и Косово, так и обеспечению европейской перспективы для обеих сторон. Мы надеемся, что диалог будет полностью возобновлен после проведения выборов в Сербии.

В-третьих, Португалия выражает глубокое сожаление в связи с подтвержденными попытками причинить ущерб сербскому религиозному, историческому и культурному наследию в Косово и осуждает их. Это — не мелкий вопрос, как могут внушить некоторым; он оказывает серьезное влияние на общую обстановку в Косово и может привести к тому, что внутренняя напряженность перерастет в открытые столкновения. Необходимо, чтобы власти Косово обеспечили защиту этого наследия и предприняли все усилия — при поддержке международных сил, в случае необходимости, — по его сохранению, поскольку ответственность за его охрану передается полиции Косово.

Наконец, позвольте мне вкратце остановиться на докладе о деятельности ЕВЛЕКС, в особенности,

что касается деятельности Специальной целевой группы по расследованию. В принципе, мы неизменно считаем, что отсутствие транспарентности и безнаказанность являются препятствиями на пути к установлению прочного мира. В этом смысле Португалия высоко оценивает уже предпринятые ЕВЛЕКС усилия и приветствует мероприятия, проведенные недавно главным прокурором и главой Специальной целевой группы по расследованию послом Клинтон Уильямсоном. Португалия принимает к сведению поступившие сообщения о готовности к сотрудничеству, которую выразили все стороны, к которым обратился к настоящему времени главный прокурор, в частности албанское правительство, которое предприняло активные шаги в направлении сотрудничества с Целевой группой, сербский обвинитель по военным преступлениям и главный Обвинитель Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Португалия поддерживает работу, проводимую Целевой группой, и считает, что лишь посредством проведения тщательного и всестороннего расследования можно раскрыть всю правду об этих ужасающих обвинениях, к чему мы все стремимся.

Сербия получила статус кандидата на вступление в Европейский союз в начале марта. Португалия гордится тем, что активно участвовала в усилиях, направленных на оказание содействия этому шагу, который, по нашему мнению, является не только вполне заслуженным для Сербии, но и необходимым для обеспечения региональной стабильности и процветания, которые мы связываем с европейской интеграцией. Это, как мы надеемся, станет решающим шагом на пути к прогрессивной полной интеграции Западных Балкан в ЕС. Что касается Косово, то мы с удовлетворением отмечаем начатую недавно Европейской комиссией подготовку технико-экономического обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации между ЕС и Косово, что открывает важный этап в их отношениях.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Зарифа за его брифинг. Я хотел бы приветствовать как министра иностранных дел Ходжая, так и министра иностранных дел Еремича, которые вновь выступили в Совете, и поблагодарить их за то, что они поделились с нами своими мыслями о будущем.

Сегодня я хотел бы остановиться на четырех основных моментах. Во-первых, Соединенные Штаты приветствуют мирное участие лиц с двойным гражданством в сербских президентских и парламентских выборах в Косово 6 мая. Мы считываем на то, что второй тур выборов, намеченный на 20 мая, также пройдет без каких-либо инцидентов. Координация усилий Косово и Сербии с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), благодаря которой лица с двойным гражданством смогли осуществить свое право голоса без ущерба для суверенитета Косово, показала то, насколько эффективно могут работать обе страны с международным сообществом для преодоления политических разногласий.

В перспективе это успешное сотрудничество должно послужить образцом для будущих мирных выборов и содействовать развитию демократических институтов во всем регионе. Мы надеемся, что в ближайшие месяцы оба правительства будут использовать этот практический подход к обсуждению текущих проблем в северном Косово. Мы также приветствуем тот факт, что сербские власти отвергли идею проведения местных выборов в северном Косово, назвав ее незаконной.

Во-вторых, мы разделяем надежду Генерального секретаря на «нормализацию отношений» между Приштиной и Белградом. Настало время для окончательного урегулирования этой давней проблемы. Соединенные Штаты продолжают отвергать любые действия, которые могут подорвать независимость, суверенитет и территориальную целостность Косово. Продолжающаяся поддержка правительством Сербии незаконных параллельных структур и сербских сил безопасности в северном Косово являются препятствием на пути к достижению прогресса. Мы призываем Белград незамедлительно вывести свои силы безопасности из Косово и осуществить все соглашения, достигнутые сторонами к настоящему времени в рамках диалога, проводимого при посредничестве Европейского союза (ЕС).

Мы выражаем озабоченность по поводу трудностей, возникших при осуществлении договоренности ЕС по вопросу о региональном представительстве и сотрудничестве, и надеемся, что оба правительства используют эту возможность для всестороннего участия в работе региональных форумов. Мы поздравляем Сербию с предоставлением ей статуса страны-кандидата ЕС, а Косово — с на-

чалом подготовки технико-экономического обоснования с целью заключения соглашения о стабилизации и ассоциации с ЕС. Обе страны добиваются значительных успехов на пути, ведущему к европейской интеграции.

В-третьих, мы отмечаем, что, к сожалению, свобода передвижения в Косово по-прежнему затруднена. Хотя мы приветствуем сообщение о возобновлении работы пропускных пунктов 1 и 31 в течение отчетного периода, мы также отмечаем, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) по-прежнему вынуждена осуществлять доставку по воздуху косовских полицейских и таможенников на эти пропускные пункты только потому, что сербы северного Косово продолжают препятствовать полной и безоговорочной свободе передвижения ЕВЛЕКС. Силам для Косово (СДК) также было отказано в полной свободе передвижения. Мы надеемся, что Сербия будет сотрудничать с СДК и ЕВЛЕКС в интересах восстановления полной свободы передвижения для всех людей и оказания содействия усилиям СДК по восстановлению и поддержанию спокойной и безопасной обстановки. Все стороны, которые надеются на обеспечение законности и правопорядка на границе, должны оказывать полную и безоговорочную поддержку.

Наконец, Соединенные Штаты серьезно относятся ко всем обвинениям в тяжких преступлениях, совершенных в регионе, в том числе в связи с конфликтом 1999 года. Мы приветствуем сотрудничество Албании с проводимым ЕВЛЕКС расследованием этих обвинений, о чем свидетельствует принятие на прошлой неделе албанским парламентом соответствующего законодательства в этой связи. Мы вновь подчеркиваем нашу полную поддержку деятельности ЕВЛЕКС и прогресс, достигнутый Специальной целевой группой по расследованию под руководством г-на Клинта Уильямсона. Позвольте мне также заявить, что любые попытки политизировать расследование или дублировать прилагаемые в его контексте усилия сослужат плохую службу предполагаемым жертвам и их семьям, а также могут поставить под сомнение беспристрастность любых принятых решений.

Соединенные Штаты вместе с международным сообществом привержены обеспечению долгосрочного мира и стабильности в Косово и во всем Балканском регионе. Успехи Косово в разработке плана

по осуществлению резолюции 1325 (2000) о женщинах и мире и безопасности являются еще одним примером того, насколько серьезно Косово относится к своим обязанностям в качестве суверенного государства и ответственного члена международного сообщества.

Посредническая роль ОБСЕ при проходившем 6 мая голосовании в ходе сербских президентских и парламентских выборов и в намеченном на 20 мая втором туре президентских выборов в Косово является еще одним примером того, как международные многосторонние институты оказывают эффективное содействие делу мира, стабильности и примирения в регионе. Мы рассчитываем на то, что и Сербия, и Косово будут продолжать идти по пути к полному сотрудничеству и европейской и евроатлантической интеграции.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), содержащийся в документе S/2012/275. Я также приветствую и благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за его подробное представление доклада.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций играет ключевую роль в обеспечении стабильности и нейтралитета в Косово и в регионе. Мы выражаем полную поддержку Миссии и Специальному представителю Генерального секретаря и призываем их продолжать выполнять свои мандаты в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Я хотел бы высказать несколько замечаний по представленному на наше рассмотрение докладу. Во-первых, мы приветствуем новый прогресс, достигнутый Белградом и Приштиной в рамках диалога, проводимого при посредничестве Европейского союза. Тем не менее мы серьезно относимся также к заявлению о том, что напряженность и конфронтация на местах по-прежнему создают ощутимую опасность для мира и стабильности в Косово и регионе в целом. Нас беспокоит и прозвучавшее в докладе мнение о том, что ширится понимание того, что по-прежнему существуют трудности с достижением окончательной договоренности по коренным проблемам конфликта. В этой связи мы настоятельно призываем стороны добиваться широких и долгосрочных решений, созвучных резолюции 1244

(1999), и в первую очередь решить вопрос о будущих выборах в Косово, снять напряженность и поддержать формирование условий для налаживания конструктивного диалога.

Во-вторых, мы отмечаем, что обстановка в северной части Косово остается чрезвычайно нестабильной с точки зрения развития политической ситуации в отношениях между Приштиной и Белградом. Мы следим за развитием событий в плане ожидаемого выполнения договоренности по совместному руководству работой контрольно-пропускными пунктами, а также по нормализации свободы передвижения.

Что касается безопасности в целом, то мы обеспокоены криминальными инцидентами, сказывающимися главным образом на положении этнических меньшинств, в том числе инцидентами, сопровождающимися актами запугивания, нападениями, грабежами, поджогами и случаями вандализма и нанесения ущерба сербским православным церквям, а также разграблениями частных жилых домов. Мы поддерживаем работу, проводимую МООНК для того, чтобы подтолкнуть власти Косово к принятию конкретных превентивных мер в попытке обратить вспять эту тенденцию. Мы настоятельно призываем Приштину и Белград взять на себя ответственность за разрядку напряженности, а также продолжать использовать в общении между собой конструктивные формулировки.

В-третьих, мы отмечаем сохраняющуюся тенденцию к сокращению числа случаев добровольного возвращения в Косово. Согласно докладу Генерального секретаря, число вернувшихся в первой четверти текущего года сократилось на 48 процентов по сравнению с тем же периодом в 2011 году. Поэтому мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к наращиванию политической воли и усилению внимания к тому, чтобы переломить эту тенденцию.

Мы также сожалеем о том, что сохраняется определенная степень противодействия мерам, нацеленным на защиту сербских культурных и религиозных объектов в Косово. Мы настоятельно призываем косовские власти преумножить свои усилия и устранить разрыв между взятыми на себя обязательствами и проводимой в этом отношении работой.

В-четвертых, мы с интересом следим за работой Специальной следственной группы по расследованию сообщений о случаях бесчеловечного обращения с людьми и незаконной торговли человеческими органами в Косово. В докладе Генерального секретаря этот важный вопрос практически не затрагивается. Мы удовлетворены тем, что Следственная группа по-прежнему пользуется поддержкой и сотрудничеством. Как бы то ни было, речь идет о сложной следственной работе, охватывающей разные юрисдикции. Надеемся, что каждое обвинение будет предметом тщательного расследования и что все виновные будут переданы в руки правосудия. Поэтому мы по-прежнему убеждены в целесообразности достижения такой договоренности, которая позволила бы Организации Объединенных Наций подключиться к этой работе.

Наконец, мы принимаем к сведению приложение к докладу Генерального секретаря отчет о работе Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово. Мы убеждены в необходимости наращивания усилий по укреплению правопорядка в Косово. Один абзац в этом докладе привлек к себе особое внимание — объявление о реконфигурации Миссии в свете событий, касающихся правопорядка. Хотя в докладе и говорится о том, что реструктуризация Миссии никак не скажется на ее целях, нам хотелось бы получить больше информации на этот счет.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Азербайджана.

Вначале я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за презентацию доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/275). Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании министра иностранных дел Сербии Его Превосходительства г-на Вука Еремича и благодарим его и г-на Энвера Ходжая за их выступления.

Позиция Азербайджана в отношении суверенитета и территориальной целостности Сербии и непризнания провозглашения в одностороннем порядке независимости Косово остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) по-прежнему является единственной международно-правовой базой для разре-

шения косовской проблемы и обеспечения безопасности в этом регионе. В этой резолюции четко прописаны принципы и меры, которые необходимы для ее всестороннего урегулирования в рамках политического процесса и переговоров.

В отчетный период наметились позитивные тенденции в диалоге между Белградом и Приштиной, равно как и наметился прогресс на пути к европейской интеграции. Мы приветствуем решение Европейского союза (ЕС) предоставить Сербии статус кандидата на вступление в Союз, которого она ждала с 2009 года. Мы также отмечаем достигнутое сторонами в проводимом при посредничестве ЕС диалоге договоренность относительно регионального представительства и сотрудничества Косово при том понимании, что такое решение не наносит ущерба позиции по статусу и соответствует резолюции 1244 (1999) и консультативному заключению Международного Суда от 22 июля 2010 года (см. A/64/881).

В то же время мы не можем не выразить нашу глубокую обеспокоенность обострением в отчетный период напряженности и увеличением на местах числа инцидентов, что по-прежнему создает ощутимую угрозу для мира и стабильности. Мы отмечаем усилия, нацеленные на разрядку напряженности, и призываем всех заинтересованных субъектов улаживать свои разногласия мирными средствами.

В докладе Генерального секретаря и в отчетах Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и других международных присутствий подчеркивается, что проведенный в феврале в северном Косово сербскими муниципалитетами общественный референдум не имеет никаких юридических последствий. Мы твердо убеждены в том, что эта же самая позиция в равной мере распространяется и на все другие меры, принятые в одностороннем порядке в нарушение резолюции 1244 (1999) и вопреки перспективе достижения урегулирования, основанного на взаимопонимании и консенсусе.

По-прежнему вызывает беспокойство проблема с добровольным возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц, которая требует активизации усилий в этом направлении. Азербайджан присоединяется к призыву Генерального секретаря наращивать политическую волю и уделять этой проблеме больше внимания, с тем чтобы обратить

вспять тенденцию к снижению числа людей, добровольно возвращающихся в родные места.

Судьба без вести пропавших лиц остается одним из серьезных препятствий на пути к достижению примирения, для устранения которого явно необходимо активизировать сотрудничество между сторонами, а также привлечь к этому МООНК и других международных партнеров.

Приоритетами МООНК должны оставаться охрана и восстановление объектов религиозного и культурного наследия. Мы осуждаем любые акты вандализма в отношении культурных и религиозных объектов и напоминаем об обязанности соответствующих сторон выполнять взятые ими на себя в этом отношении обязательства.

Мы принимаем к сведению информацию о том, что Специальная следственная группа Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово продолжает работу по расследованию сообщений, касающихся бесчеловечного обращения с людьми и незаконной торговли человеческими органами. Азербайджан возлагает большие надежды на проведение объективного, справедливого и транспарентного расследования этих фактов и убежден в том, что установление истины вне всякого сомнения послужит торжеству принципов справедливости и верховенства закона. В то же время мы по-прежнему не видим никаких препятствий, которые могли бы помешать возложению на Совет Безопасности руководства этим процессом и ответственности за него.

В заключение хотелось бы отдать МООНК и ее руководителю Специальному представителю Зарифу должное за проделанную работу и важную роль в поддержании мира и стабильности в Косово и регионе в целом.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Список выступающих исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.